

中华传世名著经典文库

诗经



珠海出版社

中华传世名著经典文库

诗经

孔子

张玲 主编 姚广 注译



7222.2

37

珠海出版社

图书在版编目(CIP)/数据

中华传世名著经典文库/张玲主编.

—珠海:珠海出版社,2002.6

ISBN 7-80607-920-3

I. 中… II. 张… III. 文学—普及读物 IV. I11

中华传世名著经典文库

作 者 张 玲 主编

选题策划 雷良波

责任编辑 雷良波

封面设计 姚 俊

出版发行 珠海出版社

社 址 珠海梅华东路 297 号 2 层

电 话 0756-2222759 邮政编码 519000

印 刷 随州日报印刷厂

开 本 850 × 1168mm 1/32

印 张 210 字数 4500 千字

版 次 2002 年 6 月第 1 版

2002 年 6 月第 1 次印刷

印 数 1-10 000 册

ISBN 7-80607-920-3/I·357

定 价 270.00(全三十册)

版权所有·翻印必究

前 言

《诗经》是我国第一部诗歌总集，传为孔子删定。分为《风》、《雅》、《颂》三大类，皆为先秦的作品。《风》包括周南、召南、邶、鄘、卫、王、郑、齐、魏、唐、秦、陈、桧、曹、豳等十五国风，共 160 篇；《雅》分为《大雅》、《小雅》两部分，共 105 篇；《颂》有《周颂》、《鲁颂》、《商颂》三部分，共 40 篇。合为 305 篇。先秦时称《诗》，汉朝开始列为儒家经典之首，才称为《诗经》。

《诗经》作为五经之一，在封建社会中，一直具有“正得失，动天地，感鬼神”，“经夫妇，成孝敬，厚人伦，美教化，移风俗”的社会功效。因此，二千多年来的经师和旧学者们，无论是推究诗旨的，还是讲求音义的；无论是考证礼乐的，还是解释名物的；无论是今文的三家，还是古文的毛诗，无不现出一副正襟危坐的神气，怀着兢兢业业的心情，将《诗经》的经学纳上正统的宝座，以勘合这样“庄严伟大”的功效。

长期以来，《诗经》一直受到很高的评价，直到今天，《诗经》深得众多学者的研究，受到广大读者的欢迎，充满了神秘性和艺术魅力。为了让读者品味 2000 多年前的诗歌，读出其中的韵味和含义，我们做了这样的普及工作：注释和翻译，力求准确通俗。

编 者
2002. 仲夏

目 录

国风·国风

国风·周南 (1)

关雎(1) 葛覃(1) 卷耳(2) 樛木(3) 螽斯(3) 桃夭(3)
兔置(4) 芣苢(4) 汉广(5) 汝坟(6) 麟之趾(6)

国风·召南 (7)

鹊巢(7) 采芣(7) 草虫(8) 采蘋(8) 甘棠(9) 行露(9)
羔羊(10) 殷其雷(10) 摽有梅(11) 小星(11) 江有汜(12)
野有死麕(12) 何彼裯矣(13) 驺虞(13)

国风·邶风 (14)

柏舟(14) 绿衣(15) 燕燕(15) 日月(16) 终风(16)
击鼓(17) 凯风(18) 雄雉(18) 匏有苦叶(19) 谷风(19)
式微(21) 旄丘(21) 简兮(22) 泉水(22) 北门(23)
北风(24) 静女(24) 新台(25) 二子乘舟(25)



国风·鄘风 (26)

柏舟(26) 墙有茨(26) 君子偕老(27) 桑中(27)
鶉之奔奔(28) 定之方中(28) 蟋蟀(29) 相鼠(30)
干旄(30) 载驰(31)

国风·卫风 (32)

淇奥(32) 考槃(32) 硕人(33) 氓(34) 竹竿(35)
芄兰(36) 河广(36) 伯兮(37) 有狐(37) 木瓜(38)

国风·王风 (38)

黍离(38) 君子于役(39) 君子阳阳(40) 扬之水(40)

【诗 经】

中谷有蕓(41) 兔爰(41) 葛藟(42) 采葛(42) 大车(43)
丘中有麻(43)

国风·郑风 (44)

缁衣(44) 将仲子(44) 叔于田(45) 大叔于田(45)

清人(46) 羔裘(47) 遵大路(47) 女曰鸡鸣(48)

有女同车(48) 山有扶苏(49) 蔣兮(49) 狡童(50)

~~褰裳(50)~~ 丰(50) 东门之墀(51) 风雨(51) 子衿(52)

扬之水(52) 出其东门(53) 野有蔓草(53) 溱洧(54)

国风·齐风 (54)

鸡鸣(54) 还(55) 著(55) 东方之日(56) 东方未明(56)

南山(57) 甫田(57) 卢令(58) 敝笱(58) 载驱(59)

猗嗟(59)

国风·魏风 (60)

葛屨(60) 汾沮洳(61) 园有桃(61) 陟岵(62)

十亩之间(62) 伐檀(63) 硕鼠(63)

国风·唐风 (64)

蟋蟀(64) 山有枢(65) 扬之水(65) 椒聊(66) 绸缪(66)

杕杜(67) 羔裘(68) 鸛羽(68) 无衣(69) 有杕之杜(69)

葛生(69) 采芣(70)

国风·秦风 (71)

车邻(71) 驪驹(71) 小戎(72) 蒹葭(73) 终南(74)

黄鸟(74) 晨风(75) 无衣(75) 渭阳(76) 权舆(76)

国风·陈风 (77)

宛丘(77) 东门之枌(77) 衡门(78) 东门之池(78)

东门之杨(79) 墓门(79) 防有鹊巢(80) 月出(80)

株林(80) 泽陂(81)

国风·桧风 (82)

羔裘(82) 素冠(82) 隰有萋楚(83) 匪风(83)

国风·曹风 (84)

蜉蝣(84) 候人(84) 鸛鸣(85) 下泉(85)

国风·豳风 (86)

七月(86) 鸛鸣(88) 东山(89) 破斧(90) 伐柯(91)

九罍(91) 狼跋(92)

小 雅 (92)

鹿鸣(92) 四牡(93) 皇皇者华(94) 常棣(94) 伐木(95)

天保(96) 采芣苢(97) 出车(98) 杕杜(100) 鱼丽(100)

南有嘉鱼(101) 南山有台(102) 蓼萧(102) 湛露(103)

彤弓(104) 菁菁者莪(104) 六月(105) 采芣苢(106)

车攻(107) 吉日(108) 鸿雁(109) 庭燎(109) 沔水(110)

鹤鸣(110) 祈父(111) 白驹(111) 黄鸟(112)

我行其野(112) 斯干(113) 无羊(114) 节南山(115)

正月(117) 十月之交(119) 雨无正(120) 小旻(121)

小宛(122) 小弁(123) 巧言(125) 何人斯(126) 巷伯(127)

谷风(128) 蓼莪(128) 大东(129) 四月(131) 北山(132)

无将大车(132) 小明(133) 鼓钟(134) 楚茨(134)

信南山(136) 甫田(137) 大田(138) 瞻彼洛矣(139)

裳裳者华(139) 桑扈(140) 鸳鸯(140) 采芣苢(141)

车辖(142) 青蝇(143) 宾之初筵(143) 鱼藻(145)

采芣苢(145) 角弓(146) 菀柳(147) 都人士(148)

采芣苢(148) 黍苗(149) 隰桑(149) 白华(150)

绵蛮(151) 瓠叶(151) 渐渐之石(152) 苕之华(152)

何草不黄(153)



【诗 经】

大雅 (153)

文王(153) 大明(155) 绵(156) 棫朴(157) 旱麓(158)

思齐(159) 皇矣(160) 灵台(162) 下武(162)

(162) 文王有声(163) 生民(164) 行苇(166) 既醉(167)

鳧鷖(168) 假乐(168) 公刘(169) 洞酌(171) 卷阿(171)

(162) 民劳(172) 板(173) 荡(175) 抑(176) 桑柔(178)

云汉(181) 崧高(182) 烝民(184) 韩奕(185) 江汉(187)

常武(188) 瞻印(189) 召旻(191)

颂·周颂 (192)

清庙(192) 维天之命(192) 维清(193) 烈文(193)

天作(193) 昊天有成命(194) 我将(194) 时迈(195)

执竞(195) 思文(196) 臣工(196) 噫嘻(197) 振鹭(197)

丰年(197) 有瞽(198) 潜(198) 雝(199) 载见(199)

有客(200) 武(200) 闵予小子(200) 访落(201) 敬之(201)

小毖(202) 载芟(203) 良耜(203) 丝衣(204) 酌(204)

桓(205) 赉(205) 般(205)

颂·鲁颂 (206)

骶(206) 有駉(207) 泮水(207) 閟宫(209)

颂·商颂 (211)

那(211) 烈祖(212) 玄鸟(213) 长发(213) 殷武(215)

国风·周南

关 雎

关关雎鸠，在河之洲^①。窈窕淑女，君子好逑^②。参差荇菜，左右流之^③。窈窕淑女，寤寐求之^④。求之不得，寤寐思服。悠哉悠哉，辗转反侧^⑤。参差荇菜，左右采之。窈窕淑女，琴瑟友之。参差荇菜，左右芼之^⑥。窈窕淑女，钟鼓乐之。

【注释】

①关关：水鸟叫声。雎鸠(jū jiū)：一种水鸟名。洲：指水中陆地。②窈窕(yǎo tiǎo)：容貌美好。淑女：品德善良的女子。君子：《诗经》中对贵族男子的通称。好逑(qiú)：佳偶。③荇(xìng)菜：多年生水草，叶浮于水面。流：择取。

④寤寐(wù mèi)：指日夜。寤指睡醒，寐指睡着。⑤悠：忧思。辗转反侧：指躺在床上翻来覆去睡不着。⑥芼(mào)：拔。

【译文】

水鸟应和声声唱，成双成对在河滩。美丽贤德的姑娘，正是我的好伴侣。长短不齐的荇菜，左右采摘忙不停。美丽贤德的姑娘，日夜我都把她思。追求她却不可得，日夜思念在心中。绵绵无尽的思念，翻来覆去难入眠。

长短不齐的荇菜，左边右边到处采。美丽贤德的姑娘，弹琴鼓瑟来亲近她。长短不齐的荇菜，要左右来回摘取。美丽贤德的姑娘，敲着钟鼓来乐她怀。

葛 覃

葛之覃兮，施于中谷，维叶萋萋^①，黄鸟于飞，集于灌木，其鸣啁啁^②。葛之覃兮，施于中谷，维叶莫莫^③，是刈是漙，为絺为绌，服之无斁^④。言告师氏，言告言归^⑤。薄污我私，薄浣我衣^⑥，害浣害否，归宁父母^⑦。

【注释】

①葛：一种藤本植物。覃：延长，延伸。施(yì)：蔓延。萋萋：茂盛貌。

【诗 经】

②黄鸟:指黄鹂。啾啾(jiū):鸟鸣声。③莫莫:茂盛的样子。④刈(yì):刀割。絺(chī):细麻布。纴(xì):粗麻布。敝(yì):厌恶。⑤师氏:负责管理女奴的女管家。告:告假。归:回家。⑥薄:语气助词,含有稍稍的意思。污:作动词,去污,洗净。私:指内衣。浣(huàn):洗。衣:指见客时穿的礼服。⑦害:同“曷”,哪些。否:不洗。宁:问安。妇女回娘家问安叫归宁。

【译文】

葛草长又长,漫山遍野都生长,叶儿茂盛绿油油。黄鸟飞翔,纷纷停落在灌木上,叽叽啾啾地欢唱。葛草长又长,漫山遍野都生长,叶儿茂盛水汪汪。收割水煮活儿忙,织细布,织粗布,穿起它来不厌恶。告诉女管家,我要探亲回娘家。内衣脏了也要洗,外衣受污也要涮。哪些该洗哪些不洗,洗完回家看爹娘。

卷 耳

采采卷耳,不盈顷筐^①。嗟我怀人,置彼周行^②。
陟彼崔嵬,我马虺隤^③。我姑酌彼金罍,维以不永怀^④。
陟彼高冈,我马玄黄。我姑酌彼兕觥,维以不永伤^⑤。
陟彼砠矣,我马瘠矣^⑥,我仆痡矣,云何吁矣^⑦!

【注释】

①采采:不停地采。卷耳:野菜名。顷筐:斜口筐。②嗟(jiē):感叹词。置:搁放。彼:指顷筐。周行(háng):指大路。③陟(zhì):登。崔嵬(wéi):此处指有石头的土山。虺隤(huī tuí):疲极而病。④酌(zhuó):倒酒。金罍:酒杯。怀:思念。⑤兕觥(sì gōng):牛形酒器。⑥砠(jū):有土的石山。瘠(tú):因劳致病。⑦痡(pū):过度疲劳而病。吁(xū):忧愁。

【译文】

采呀采那卷耳菜,老装不满斜口筐。唉!我想着远行的人,筐儿放在大路旁。

登上那高高的土山,我的马儿已疲倦。我且斟满那酒杯,以免老是这样思念。

登上那高高的山冈,我的马儿已累伤。我且斟满那牛形杯,以免过度忧伤。

登上那石山,我的马儿已累病,仆人生病难跟随,此愁此忧令人伤!

樛 木

南有樛木，葛藟纍之^①。乐只君子，福履绥之^②。

南有樛木，葛藟荒之^③。乐只君子，福履将之。

南有樛木，葛藟萦之^④。乐只君子，福履成之。

【注释】

①南：南山。樛(jiū)木：茎干弯曲的树。藟(lěi)：葛类。纍(léi)：系，缠绕。

②只：助词。福履：即福禄。绥(suí)：安好，安定。③荒：掩覆。④萦：即回旋，缠绕。

【译文】

南山有樛树，藤蔓缠绕在它的身上。快乐的人啊，福禄来向你问安。

南山有樛树，藤蔓掩覆在它的身上。快乐的人啊，福禄来扶助你。

南山有樛树，藤蔓萦绕在它的身上。快乐的人啊，福禄来成全你。

螽 斯

螽斯羽，诜诜兮^①。宜尔子孙，振振兮^②。

螽斯羽，薨薨兮^③。宜尔子孙，绳绳兮^④。

螽斯羽，揖揖兮^⑤。宜尔子孙，蛰蛰兮^⑥。

【注释】

①螽(zhōng)斯：指蝗虫。诜诜(shēn)：形容众多貌。②宜：当然，无怪。振振：多而成群的样子。③薨薨(hōng)：象声词，群虫齐飞的声音。④绳绳：绵延不绝的样子。⑤揖揖：群集的样子。⑥蛰蛰(zhé)：多的意思。

【译文】

蝗虫的翅膀，密密麻麻。你的子孙会聚成群。

蝗虫的翅膀，振翅轰鸣。你的子孙绵延不绝。

蝗虫的翅膀，会聚成堆。你的子孙难以数清。

桃 夭

桃之夭夭，灼灼其华^①。之子于归，宜其室家^②。

【诗 经】

桃之夭夭，有蕡其实^③。之子于归，宜其家室。

桃之夭夭，其叶蓁蓁^④。之子于归，宜其家人。

【注释】

①夭夭：形容茂盛。诗以桃比喻少女。灼灼(zhuó)：鲜明貌。 ②于归：女子出嫁。宜：与“仪”通。室家：犹夫妇。 ③有：作语气助词，无实义。蕡(fén)：形容果实大。 ④蓁蓁(zhēn)：草木茂盛貌。

【译文】

桃树繁茂，桃花灿烂。这个女子来出嫁，家庭的生活定美好。

桃树繁茂，果实丰硕。这个女子来出嫁，家庭的生活定美好。

桃树繁茂，枝叶浓密。这个女子来出嫁，家人的生活定美好。

兔 置

肃肃兔置，椳之丁丁^①。赳赳武夫，公侯干城^②。

肃肃兔置，施于中逵^③。赳赳武夫，公侯好仇^④。

肃肃兔置，施于中林。赳赳武夫，公侯腹心。

【注释】

①肃肃：稀疏不密的样子。一说整齐而严密的样子。兔：指老虎。置(jū)：捕兽的网。椳(zhuó)：敲击。丁丁(zhēng)：象声词，敲击木桩发出的响声。

②公侯：周朝时期的爵位。干城：本指起防御作用的盾牌、城郭，这里用来比喻保卫者。③中逵：即逵中。逵(kuí)，指四通八达的交叉路口。④仇：同“逌”，即伴侣、搭档。

【译文】

认真密密结虎网，敲打桩子叮当响。英勇武夫雄赳赳，公侯安邦护国的栋梁。

认真密密结虎网，设置在交叉路口上。英勇武夫雄赳赳，公侯配合默契的帮手。

认真密密结虎网，设置在林中央。英勇武夫雄赳赳，公侯竭尽忠诚的心腹。

采 芣

采采芣苢，薄言采之^①。采采芣苢，薄言有之^②。

采采芣苢，薄言掇之^③。采采芣苢，薄言捋之^④。

采采芣苢，薄言袪之^⑤。采采芣苢，薄言褫之^⑥。

【注释】

- ①芣苢(fú yǐ):植物名,即车前草。薄言:发语词。 ②有:收藏。 ③掇(duō):拾取。 ④捋(luō):以手掌握物而脱取。 ⑤袪(jié):手执衣襟以兜物。 ⑥褫(xié):翻转衣襟插于腰带以兜物。

【译文】

车前子呀采呀采,快点儿把它采些来。车前子呀采呀采,快点儿把它采起来。

车前子呀采呀采,快点儿把它捡起来。车前子呀采呀采,快点儿把它捋下来。

车前子呀采呀采,提起衣襟装起来。车前子呀采呀采,掀起衣襟兜回来。

汉 广

南有乔木,不可休思^①。汉有游女,不可求思^②。汉之广矣,不可泳思^③。江之永矣,不可方思^④。

翘翘错薪,言刈其楚^⑤。之子于归,言秣其马^⑥。汉之广矣,不可泳思。江之永矣,不可方思。

翘翘错薪,言刈其蒺^⑦。之子于归,言秣其驹。汉之广矣,不可泳思。江之永矣,不可方思。

【注释】

- ①乔:高。休:休息。思:语气助词。 ②汉:指汉水。游:出游之女。 ③广:宽。 ④江:古时长江的名称。永:即长。方:本指用木或竹子做成的渡筏,此处指乘筏渡水。 ⑤翘翘:众多的样子。错薪:野地的草木杂柴。刈(yì):割。楚:灌木名,可以用作马的饲料。 ⑥之子:这个人,指游女。于归:古时称姑娘出嫁。秣(mò):喂牲口。 ⑦蒺(lóu):即蒺藜,多年生草本植物,叶子可喂马。

【译文】

南方高树路旁生,树下少荫没行人。汉水之上有游女,想追求又不可得。茫茫汉水宽又宽,要想游过又难加难。滚滚江水长又长,渡水乘筏空又想。

丛丛杂树多枝杈,我斩荆棘受磨难。哪个姑娘肯嫁我,喂饱马儿去接她。

【诗 经】

茫茫汉水宽又宽，要想游过又难加难。滚滚江水长又长，渡水乘筏空又想。

丛丛野树杂又杂，我斩蒺藜一垛垛。哪个姑娘肯嫁我，喂饱马驹接回家。
茫茫汉水宽又宽，要想游过又难加难。滚滚江水长又长，渡水乘筏空又想。

汝 坟

遵彼汝坟，伐其条枚^①。未见君子，惄如调饥^②。

遵彼汝坟，伐其条肄^③。既见君子，不我遐弃^④。

鲂鱼赭尾，王室如燬^⑤。虽则如燬，父母孔迯^⑥。

【注释】

①遵：沿着。汝：汝河。坟：大堤。条：山楸树枝。枚：树干。②惄(nì)：忧愁。调：通“朝”，即早晨。③肄(yì)：伐后又生的小枝。④遐(xiá)：即远。

⑤鲂(fáng)鱼：鳊鱼。赭(chēng)：指红色。燬：烈火。⑥孔：很、甚的意思。迯(ěr)：近的意思。

【译文】

沿着汝水河堤走，采伐小树木。不见丈夫的人，忧愁似清早饥肠辘辘。

沿着汝水河堤走，采伐嫩树枝。见到丈夫还家来，他不曾远离抛弃我。

鲂鱼尾巴红艳艳，王室差役似烈火，父母在前要供奉。

麟 之 趾

麟之趾，振振公子，于嗟麟兮^①。

麟之定，振振公姓，于嗟麟兮^②。

麟之角，振振公族，于嗟麟兮。

【注释】

①麟：麒麟，传说中一种仁慈之兽。振振(zhēn)：诚实，仁厚貌。于(xū)：通“吁”，叹词。②定：通“颠”，额。公姓：同于公族，均指贵族子孙。

【译文】

不踏人的麒麟足啊，好比仁义的公子，真值得赞美的麟啊！

不抵人的麒麟额啊，好比宽厚的子孙，真值得赞美的麟啊！

不触人的麒麟角啊，好比善良的子子孙，真值得赞美的麟啊！

国风·召南

鹊巢

维鹊有巢，维鸠居之^①。之子于归，百两御之^②。

维鹊有巢，维鸠方之^③。之子于归，百两将之^④。

维鹊有巢，维鸠盈之^⑤。之子于归，百两成之^⑥。

【注释】

①维：语气助词，无实义。②之子：这个人。于归：指姑娘出嫁。两：“辆”的假借字。御(yù)：同“迓”，指迎接。③方：占有。④将：送。⑤盈：满的意思。⑥成：指完成婚礼。

【译文】

喜鹊树上筑巢，斑鸠居住。这个姑娘出嫁，备车百辆相迎娶。

喜鹊树上筑巢，斑鸠占有。这个姑娘出嫁，备车百辆相护送。

喜鹊树上筑巢，斑鸠占满。这个姑娘出嫁，百辆喜车成鸾鸟。

采芣

于以采芣？于沼于沚^①。于以用之？公侯之事。

于以采芣？于涧之中^②。于以用之？公侯之官。

被之僮僮，夙夜在公^③。被之祁祁，薄言还归^④。

【注释】

①于以：问词，在哪里。芣：白蒿。沼：沼泽。沚：小洲。②涧：山夹水。③被：妇女头上用的假发。僮僮(tóng)：高耸状。④祁祁(qí)：形容首饰盛。一说祁祁，舒迟貌。薄言：发语词。

【译文】

何处可以采白蒿？湖泽之畔和沙洲。采来白蒿作何用？公侯之家祭祖宗。

何处可以采白蒿？幽深山涧水中浮。采来白蒿作何用？公侯之家祭宗庙。

首饰佩戴得整齐，早晚参加祭祀礼。佩戴首饰多又丽，祭祀完毕回家休。

【诗 经】

草 虫

嘒嘒草虫，趯趯阜螽^①。未见君子，忧心忡忡^②。亦既见止，亦既覯止，我心则降^③。 陟彼南山，言采其蕨^④。未见君子，忧心惓惓^⑤。亦既见止，亦既覯止，我心则说^⑥。 陟彼南山，言采其薇^⑦。未见君子，我心伤悲。亦既见止，亦既覯止，我心则夷^⑧。

【注释】

①嘒嘒(yāo):虫鸣声。趯趯(tì):虫跳的样子。阜螽(fù zhōng):指蚱蜢。
②忡忡:心神不宁的样子。 ③止:同“之”，指丈夫。覯(gòu):遇见。一说与“媾”通用，指夫妻相聚。 ④陟(zhì):登高的意思。言:乃的意思。 ⑤惓惓(chuàn):心慌意乱的样子。 ⑥说(yuè):与“悦”通用，即欢喜。 ⑦薇(wēi):指巢菜，草本植物。 ⑧夷:平，指心安。

【译文】

草虫嘒嘒鸣，阜螽随声跳。不见心上人，心中乱糟糟。一旦见到他，与他相会，我的心就平静了。 登上南山，为的是要去采蕨。见不到夫君，忧愁得心慌意乱。一旦见到他，与他相会，我的心就喜悦了。 登上南山，为的是要去采薇。见不到夫君，我的心十分悲伤。一旦见到他，与他相会，我的心就舒坦了。

采 蘋

于以采蘋？南涧之滨^①。于以采藻？于彼行潦^②。
于以盛之？维筐及筥^③。于以湘之？维锜及釜^④。
于以奠之？宗室牖下^⑤。谁其尸之？有齐季女^⑥。

【注释】

①于以:在何处。蘋(pín):一种水草名。 ②行:“洴”的假借字，指水沟。潦(lǎo):指积水。 ③盛:装起来。维:语气助词，无实义。筥(jǔ):指圆形的盛物竹器。 ④湘:烹煮的意思。锜(qí):有三只脚的锅。 ⑤牖(yǒu):窗户。

⑥尸:主持。古时用人充当神主持祭祀，称为尸。齐:“斋”的假借字，指不吃荤，不喝酒，以示对神的恭敬。季女:即少女。

【译文】

何处采浮萍？南山水溪边。何处采水藻？水沟边上采的好。
何物来装它？圆形簋子方形筐。何处来煮它？三脚的鼎和无脚的锅。
何处祭祀用它？祠堂里面窗户下。谁来主持它？斋戒沐浴妙龄女。

甘 棠

蔽芾甘棠，勿剪勿伐，召伯所茇^①。

蔽芾甘棠，勿剪勿败，召伯所憩^②。

蔽芾甘棠，勿剪勿拜，召伯所说^③。

【注释】

①蔽芾(fèi)：茂盛的样子。召伯：姓姬，名虎，周宣王的伯爵，封在召这个地方。茇(bá)：本义为草舍，此处用作动词，当“住”讲。②败：即摧毁，毁坏。憩(qì)：休息。③拜(bái)：“扒”的假借字，弯曲。说(shuì)：休息，止息。

【译文】

葱茏棠梨树，不要剪不要砍伐，召伯曾居住。

葱茏棠梨树，不要剪不要毁坏，召伯曾停歇。

葱茏棠梨树，不要剪不要弯曲，召伯曾解马休息。



行 露

厌浥行露，岂不夙夜？谓行多露^①。

谁谓雀无角，何以穿我屋^②？谁谓女无家，何以速我狱^③？
虽速我狱，室家不足^④。

谁谓鼠无牙，何以穿我墉^⑤？谁谓女无家，何以速我讼^⑥？
虽速我讼，亦不女从^⑦！

【注释】

①厌浥(yì)：沾湿。行：道路。②角：指鸟嘴。③女：通“汝”，指丈夫。速：招致。④室家：结婚。男子有妻叫有室，女子有夫叫有家。⑤墉(yōng)：墙。⑥讼：打官司。⑦女从：“从女”的倒文，即顺从你。